



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.115/SR.663
18 February 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 663-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке во вторник,
2 февраля 1993 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н ГАМБАРИ (Нигерия)

СОДЕРЖАНИЕ

Утверждение повестки дня

Выборы членов Бюро Специального комитета

Выборы председателей Подкомитетов

Прочие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов Управления по обслуживанию конференций, комн. DC2-0750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и отчетам о других заседаниях будут сведены в единое исправление.

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Повестка дня утверждается.

ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ БЮРО СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в состав Бюро Специального комитета входят Председатель, три заместителя Председателя и один Докладчик, и говорит, что если не будет возражений, то он будет считать, что Специальный комитет высказывается за сохранение такого состава.
3. Предложение принимается.
4. Г-н МУМБЕНГЕГВИ (Зимбабве) говорит, что его страна, которая входит в число "прифронтовых" государств и уже длительное время принимает участие в борьбе против апартеида, предлагает переизбрать Бюро в его нынешнем составе, что даст ему возможность, как он убежден, и впредь так же эффективно, как и в прошлом, осуществлять мандат, вверенный Комитету, особенно сейчас, когда борьба против апартеида достигла решающего этапа.
5. Он воздает должное г-ну Гамбари за образцовое руководство Комитетом и усилия, приложенные им для того, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций сохранили консенсус по вопросу о Южной Африке. Эти усилия позволили достичь конкретных результатов, в частности принятия путем консенсуса в ходе последней сессии Генеральной Ассамблеи программы работы Центра против апартеида.
6. Он также воздает должное трем заместителям Председателя и Докладчику.
7. Г-н ДЕНЕГРИ (Перу) говорит, что Специальный комитет сумел мобилизовать международное общественное мнение в целях содействия созданию в Южной Африке демократического и нерасового общества и что поэтому его страна поддерживает предложение представителя Зимбабве о переизбрании Бюро в его нынешнем составе.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если возражений нет, то он будет считать, что Специальный комитет постановляет вновь избрать нынешнего Председателя и вновь избрать г-на Ачарья (Непал), г-на Батюка (Украина) и г-жу дез Иль (Тринидад и Тобаго) заместителями Председателя, а также вновь избрать Докладчиком г-на Гозла (Индия).
9. Решение принимается.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ПОДКОМИТЕТОВ

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает переизбрать на новый срок г-на Авунора (Гана) Председателем Подкомитета по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций по Южной Африке и г-на Мумбенгегви (Зимбабве) Председателем Подкомитета по развитию ситуации в Южной Африке.

/...

11. Г-н БАТЮК (Украина) поздравляет Председателя и членов Бюро с переизбранием на новый срок и заверяет их в том, что члены Комитета будут оказывать им содействие. Он также поддерживает предложение Председателя о переизбрании на новый срок председателей Подкомитетов, роль которых в деятельности Комитета была исключительно велика.

12. Председатели обоих Подкомитетов вновь приступают к исполнению своих обязанностей.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Южная Африка стоит на пороге разрешения политическими методами трагического конфликта, который разделяет эту страну вот уже длительное время. Однако международному сообществу следует и впредь демонстрировать свою приверженность цели, которая состоит в том, чтобы все жители Южной Африки реально пользовались преимуществами нового, справедливого общества.

14. В начале каждого года Специальный комитет против апартеида анализирует развитие ситуации в Южной Африке, определяет свою стратегию на предстоящие месяцы и представляет свою программу работы. Основные направления будущей деятельности Специального комитета были определены в декабре прошлого года Генеральной Ассамблеей, в частности в ее резолюциях, принятых консенсусом. В их основу был положен доклад Специального комитета (A/47/22). Комитет также рассмотрел последний доклад Генерального секретаря по вопросу о Южной Африке, направленный Совету Безопасности (S/25004). После срыва КОДЕСА II в мае 1992 года по стране прокатились волны насилия, возросла политическая напряженность. Эта ситуация, которую усугубили экономические трудности, угрожала перерастанием в гражданскую войну. Осознавая существующую опасность, ответственные южноафриканские политики предприняли серию двусторонних консультаций, результаты которых позволяют надеяться на возобновление многосторонних переговоров уже через несколько недель.

15. Международное сообщество, испытав глубокое потрясение в связи с массовыми убийствами в Бойпатонге, осознало, что насилию необходимо положить конец. Направление Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Содружеством и Европейским сообществом своих наблюдателей также позволило снизить уровень политической напряженности и создать атмосферу, способствующую переговорам.

16. Специальный комитет сыграл важнейшую роль в мобилизации международного общественного мнения против апартеида. Комитет сумел адаптироваться к развитию ситуации, и поддержка, которую он оказывает этому значительному, но все еще не окрепшему процессу мирных перемен в Южной Африке, с одобрением воспринимается и поддерживается всем международным сообществом. Действительно, впервые в ходе последней сессии Генеральной Ассамблеи резолюция по программе работы Специального комитета была принята путем консенсуса.

17. Учредив в 1993 году переходный орган или правительство, Южная Африка могла бы встать на путь, ведущий к созданию в полной мере конституционного, нерасового и демократического общества; этот период, когда функции по управлению выполнялись бы на совместной основе, позволил бы организовать впервые в истории Южной Африки абсолютно свободные и открытые для всех выборы, имеющие решающее значение для будущего этой страны. Учитывая тот факт, что в

/...

(Председатель)

данное время в стране проходят переговоры, вполне реально рассчитывать, что в 1994 году будут приняты временные положения о выборах в конституционную ассамблею и учреждении переходного правительства национального единства. Одной из основных целей Специального комитета в 1993 году является содействие и оказание поддержки всем тем, кто в духе доброй воли участвует в политическом процессе. Программа работы Специального комитета на 1993 год предусматривает направление в Южную Африку миссии по установлению контактов с более широким кругом заинтересованных сторон и для непосредственного ознакомления с мнениями ведущих деятелей, принимающих участие в переговорах. Будучи политическим органом, действующим по поручению Генеральной Ассамблеи, эта миссия отличается от Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке, созданной Генеральным секретарем во исполнение мандата Совета Безопасности. Хотя цели этих двух миссий идентичны, сфера ее ответственности не будет дублировать функции ЮНОМСА.

18. В целях обеспечения мирного и устойчивого характера перемен в Южной Африке Специальный комитет будет способствовать оказанию международной помощи, направленной на то, чтобы помочь жителям Южной Африки преодолеть экономические и социальные диспропорции, возникшие в результате проведения политики апартеида.

19. В работе семинара, организованного в Виндхукке в мае 1992 года, в котором приняли участие научные работники и будущие должностные лица высокого уровня из Южной Африки, а также руководящие работники различных органов Организации Объединенных Наций, были обсуждены социально-экономические проблемы Южной Африки и будущая роль Организации Объединенных Наций в решении этих проблем.

20. В своей резолюции 47/116 В Генеральная Ассамблея выразила Специальному комитету признательность за проведение этого семинара и уполномочила его продолжать деятельность в рамках этого семинара в форме проведения секторальных семинаров по четко определенным вопросам. В 1993 году Комитет планирует организовать семинар по проблемам устойчивого экономического роста и социального развития в Южной Африке, и он надеется, что Всемирный банк, Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и другие органы и учреждения окажут ему в этом содействие.

21. В рамках помощи в области выборов, которую Организация Объединенных Наций могла бы предоставить Южной Африке, весьма полезным с точки зрения Специального комитета был бы семинар по проблеме роли и функций Организации Объединенных Наций в области наблюдения за выборами. Поэтому он решил включить этот семинар, а также коллоквиум по проблемам политической толерантности в демократическом плюралистическом обществе в программу своей работы.

22. Что касается защиты и поощрения прав человека, то Специальный комитет планирует провести семинар по вопросам популяризации культуры прав человека, применения законодательства, роли посредников и других механизмов защиты, а также общественной пропаганды. Он надеется, что Центр по правам человека поддержит эту инициативу.

(Председатель)

23. Не следует недооценивать роль неправительственных организаций и движений, борющихся против апартеида, которые действуют фактически во всех странах мира. Они оказали значительное влияние на процесс выработки правительственной политики, и их поддержка остается важным фактором в этот переходный период. Именно поэтому Комитет планирует проведение в течение этого года встреч европейских и американских НПО для обсуждения их новой роли и методов оказания ими содействия в переходный период тем группам населения Южной Африки, которые находятся в неблагоприятном положении. Кроме того, Специальный комитет будет и впредь оказывать содействие движениям, борющимся против апартеида, которые действуют во всем мире.

24. В своем вышеупомянутом докладе Генеральный секретарь подчеркивает, что особое внимание следует уделять той роли, которую могут сыграть в обеспечении единства и стабильности в обществе южноафриканские женщины. Для того, чтобы продемонстрировать свою солидарность с ними, Специальный комитет планирует направить в Южную Африку в течение этого года миссию по поддержке, в состав которой войдут видные деятели-женщины.

25. В своем качестве Председателя Специального комитета г-н М. Гамбари продолжит консультации со всеми заинтересованными сторонами. Он убежден, что он может и впредь рассчитывать на поддержку всех членов Специального комитета, других государств - членов Организации Объединенных Наций, Генерального секретаря и Секретариата Организации Объединенных Наций, в частности Центра против апартеида. Ему известно о том, что в настоящее время Центр испытывает нехватку штатных сотрудников, и он воздает должное его Директору и сотрудникам за их самоотверженный труд.

26. Международному сообществу следует и впредь поддерживать этот внушающий оптимизм, но все еще не окрепший процесс перемен в Южной Африке. До конца 1993 года апартеид должен быть полностью ликвидирован. Народы Южной Африки и международное сообщество не потерпят, чтобы политика и структуры апартеида все еще существовали и после того, как завершится этот год.

27. Г-н РАМУЛЬ (Алжир) поздравляет Председателя с избранием на новый срок полномочий в качестве главы Специального комитета и выражает надежду на то, что это даст ему возможность продолжить свою неустанную деятельность по реализации целей, содержащихся в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, в частности таких задач, как создание нерасовой, единой и демократической Южной Африки. Он заверяет Председателя в том, что его делегация, которая всегда готова помогать в этом благородном деле, будет и впредь предоставлять ему свою поддержку.

28. Г-н МИЕНИ (Наблюдатель от Panaфриканского конгресса Азании (ПАК) поздравляет членов Бюро с переизбранием на новый срок и благодарит их, а также государства - члены Специального комитета и сотрудников Центра против апартеида за приложенные ими усилия.

/...

(Г-н Миени)

29. Он напоминает, что с точки зрения ПАК подлинной целью текущих переговоров является проведение демократических преобразований, а не просто разделение властных полномочий. Хотя двусторонние переговоры с южноафриканским режимом необходимы для создания новых рамок сотрудничества, они могут лишь повредить процессу демократизации, если их результатом станут секретные соглашения, касающиеся новой конституции, в то время как только должным образом избранная конституционная ассамблея будет уполномочена принять ее формулировку.

30. В связи со срывом КОДЕСА необходимо обеспечить рамки для новых переговоров, которые не унаследовали бы недостатков предыдущих переговоров и которые были бы открыты для всех политических партий на национальном уровне; их повестка дня, в частности, содержала бы вопросы выборов в конституционную ассамблею и продолжения переходного процесса; они проводились бы при содействии международного сообщества с соблюдением принципа нейтральности (организация встреч, выполнение председательских функций, обеспечение безопасности, контроля и управления); они также проводились бы в условиях транспарентности (доступ средств массовой информации и публикация еженедельных отчетов). Наконец, в функции такого форума должно входить не принятие решений, а содействие переходному процессу.

31. Что касается организации выборов, то режиму надлежит финансировать на равной основе избирательные программы всех партий за счет средств налогоплательщиков, а также обеспечить, чтобы все стороны смогли принять участие в этом процессе с соблюдением демократических принципов. Необходимо также, чтобы все партии, действующие на национальном уровне, уже сейчас пришли к согласию по вопросам, касающимся регистрации избирателей, которая должна начаться в марте 1993 года.

32. Кроме того, ПАК принял к сведению решение режима аннулировать проводившиеся ими переговоры. Он считает, что мир в стране невозможно обеспечить без участия в переходном процессе всех партий. Хотя ПАК согласен возобновить переговоры, он не примет ни одно из условий, навязываемых ему режимом.

33. ПАК осуждает лицемерие режима, который воспользовался в качестве предлога для прекращения переговоров двумя инцидентами, связанными с насилием, хотя он сам и другие участники переговоров были неоднократно причастны к инцидентам подобного рода. ПАК глубоко обеспокоен нарастанием насилия, главную ответственность за которое он возлагает на режим. Он призывает международное сообщество поддержать его требование о немедленной высылке наемников и следить за осуществлением мер, которые должны быть приняты в этой связи.

34. ПАК выражает свое негодование в связи с тем, что его члены подверглись преследованиям со стороны Комиссии Голдстоуна, и считает, что судья Голдстоун виновен в политической нетерпимости, против которой он был призван бороться. ПАК также осуждает решение об аресте тех его членов, которые отказались явиться для собеседования с Комиссией.

35. Оратор напоминает, что ПАК по-прежнему использует все формы борьбы, направленные на передачу власти, которые обеспечили бы национальное освобождение и самоопределение. Наконец, он вновь призывает Специальный

/...

(Г-н Мieni)

комитет против апартеида удвоить свои усилия, с тем чтобы обеспечить, наконец, осуществление Декларации от 14 декабря 1989 года и принятие новой конституции угнетенным большинством африканского населения.

36. Г-н ШАРМА (Непал) поздравляет Председателя с переизбранием на новый срок и воздает ему должное за умелое руководство работой Специального комитета. Кроме того, он благодарит представителей Зимбабве и Перу за их выступления.

37. Г-н РАЗАЛИ (Малайзия), поздравив членов Бюро с переизбранием на новый срок, напоминает, что правительство Малайзии привержено целям Специального комитета, которому он воздает должное, в частности, за то, что этот орган сумел скорректировать свою деятельность с учетом развития ситуации и сохранить неизменно присущую ему независимость суждений и верность идеалам всех государств-членов и Организации Объединенных Наций.

38. Сегодня, когда Южная Африка стоит на пороге полной ликвидации апартеида, Малайзия, опираясь на свой собственный опыт, хотела бы напомнить всем противоборствующим сторонам в этой стране о том, что пришло время действовать на основе новых подходов, проявляя терпимость и стремясь к единству, с тем чтобы уже в ближайшие годы обеспечить достижение тех целей, к которым они стремятся.

39. Г-жа дез ИЛЬ (Тринидад и Тобаго) поздравляет Председателя с переизбранием на новый срок и благодарит его за вступительное заявление, в котором он четко выделил цели, к достижению которых следует стремиться Специальному комитету в течение этого года, имеющего решающее значение для исхода борьбы против апартеида. Она также поздравляет других членов Бюро, а также председателей Подкомитетов с переизбранием на новый срок полномочий. От имени своего правительства, своей делегации и от себя лично она вновь подчеркивает, что Тринидад и Тобаго будет делать все возможное для того, чтобы вместе со Специальным комитетом добиваться создания демократической и нерасовой Южной Африки.

40. Г-н МАХУБЕЛА [Наблюдатель от Африканского национального конгресса (АНК)] поздравляет Председателя с переизбранием на новый срок и говорит, что его приверженность делу борьбы против апартеида стала одним из факторов успешной деятельности Специального комитета, благодаря которой государства - члены Организации Объединенных Наций и все международное сообщество хорошо осведомлены о страданиях южноафриканского народа, ставшего жертвой системы, которую Организация Объединенных Наций справедливо квалифицировала как преступление против человечности.

41. АНК считает, что с возобновлением многосторонних переговоров и созданием условий, благоприятных для свободной политической деятельности, связаны большие надежды всего народа Южной Африки. Он обязуется продолжать сотрудничать со Специальным комитетом, которому предстоит сыграть весьма важную роль в решающем 1993 году.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.